



ЗАРЯ ВОСТОКА

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ

Год издания 45-й

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 223 (12767)

Среда, 28 сентября 1966 г.

Цена 2 коп.

**Кто друзей себе не ищет,
самому себе он враг.
Что нам знания, коль на деле
не идти по их следам?
Шота Руставели**



ЗОЛОТОЙ ВЕК РОДИНЫ ШОТА

ЭТИХ дней грузинский народ ждал с радостью и волнением. Нет уголка в нашей республике, где не готовились бы к юбилею бессмертного певца дружбы и справедливости, любви и величия человеческого духа. Нам, близким, нам памятным и дорогим его светлым образом, его мудрым афоризмам, мы преклоняемся перед прозорливостью великого художника и мыслителя.

Оставшемуся по-прежнему звонким и чистым. И сегодня мы читаем строки поэта, изучаем поэму Шота, запоём ее наизусть. Мы встречаем на нашей земле гостей, которым так дорого его бессмертное наследие, и готовы поведать о нем, все рассказать о его сложной судьбе, показать каждый камень, связанный в легендах и преданиях с его именем. Все осматривают перешершавший город Вардзия, вырубленный искусными умами в огромной скале, они преклоняют головы перед развалинами Зарма и Хертвиса, осматривают каждый камень, оставшийся от Гелати и

Икалто. Здесь бурлила жизнь. Здесь восемь веков назад изучали философию и историю, писали стихи, обрабатывали металл, строили храмы и дворцы. Есть чем гордиться потомкам Руставели. И все же предмет их особенной гордости то, что наполняет сердце каждого грузина истинным счастьем, что позволяет сегодня так радостно, с таким достоинством встречать гостей — кто бы они ни были и с какого бы континента ни приехали. Это дела куда более близких лет, это успехи, достигнутые нашей солнечной республикой после установления в Грузии Советской власти.

Восемь веков назад была эпоха Шота. «Золотым веком» Грузины называли то время. А потом были годы мрака и беспорядка, столетия борьбы. Кроваво терза обильно политы долина и горы Грузии. Бесконечные войны изуродовали страну. Захали некогда цветущие виноградники, сгорели сады, разрушились храмы. Свободолюбивый народ ждал дня своего освобождения, в самые суровые периоды своей многовековой истории сохранял веру в грядущее, свое трудолюбие, открытое друзьям сердце. Он ждал и боролся, стремясь сво-

ми руками приблизить этот день, крепил узы братства и дружбы с честными людьми других национальностей, оставался радужным и гостеприимным. Так родилась, так окрепла дружба грузинских Руставели с передовой интеллигенцией России, с прогрессивными настроенными людьми Армении и Азербайджана, всех уголков страны.

Заря Октября взойшла над Грузией в феврале 1921 года. 45 лет отделяют нас от тех исторических дней, 45 лет борьбы и труда, 45 лет поступательного движения вперед — годы нашего счастья. Мудрая ленинская национальная политика Коммунистической партии направила силы народа по тому пути, который за короткий, менее чем полувек, отрезок времени привел республику к полному и всестороннему расцвету.

Мы гордимся своей республикой, своим успехами, достигнутыми трудовым грузинским народом, его руками, его умом, его талантом. Грузия выпускает ныне больше аэлеров, чем современная Франция. На рене Ингури строится гидроэлектростанция, мощность которой превзойдет мощность всех имеющихся в республике ГЭС, вместе взятых; с конвейера Кутанского авто-

завода сходят современные машины, радующие своей отделкой и мощностью; руставские химики овладели сложнейшими процессами, чтобы наладить выпуск напролактама, ввести в строй завод синтетического волокна. В Тбилиси, как хороший местопроизводитель, работает наш республиканский чайный завод, в котором все уголки многомиллионного Советского Союза и далеко за его рубежами.

НА ОСНОВЕ ЛЕНИНСКИХ ПРИНЦИПОВ

Постановление президиума ВЦСПС об улучшении организации социалистического соревнования

Президиум ВЦСПС принял постановление об улучшении организации социалистического соревнования. В постановлении отмечено, что в социалистическом соревновании сейчас активно участвует большинство рабочих, инженерно-технических работников и служащих. Социалистическое соревнование и его высшая ступень — движение за коммунистический труд имеют важное значение для успешного выполнения задач хозяйственного и культурного строительства, поставленных XXIII съездом КПСС. Ударники и коллективы коммунистического труда идут в первых рядах борьбы за достойную встречу 50-летия Октября и 100-летия со дня рождения В. И. Ленина.

Вместе с тем, говорится в постановлении, в организации социалистического соревнования и движения за коммунистический труд есть существенные недостатки. Часто обязательство соревнующихся экономически не обосновывается, не подкрепляется организационно-техническими мерами. Слабо поставлена гласность результатов соревнования, пропаганда и внедрение передового опыта. На некоторых предприятиях хозяйственные и профсоюзные руководители принимают значение моральных стимулов. Причины отставания некоторых предприятий, цехов, участков, бригад, отдельных работников не вскрываются, необходимой помощи им не оказывается.

Некоторые профсоюзные и хозяйственные организации проявляют поспешность, присваивая звание ударников и коллективов коммунистического труда. Иногда эти звания дают коллективам, а также отдельным рабочим, колхозникам и служащим, которые еще не добились высоких результатов в труде. Звание ударника коммунистического труда нередко присваивается лишь по итогам выполнения норм выработки, без учета повышения знаний, квалификации рабочих и служащих, отношения их к семье, поведению в быту.

Важнейшая задача, говорится в постановлении, состоит в том, чтобы повысить организационный уровень соревнования, использовать все его возможности в борьбе за выполнение решений XXIII съезда КПСС и заданий новой пятилетки, формировать коммунистические общественные отношения и воспитывать человека нового общества.

Принимаемые обязательства должны носить конкретный характер, предусматривать достижение наиболее высоких технико-экономических показателей в данной отрасли, внедрение научной организации труда, совершенствование техники и технологии производства, распространение передового опыта, улучшение охраны труда и техники безопасности, осуществление конкретных мер для повышения знаний и квалификации рабочих, колхозников и служащих, для улучшения воспитательной работы и совершенствования бытового обслуживания.

Движение за коммунистический труд должно развиваться как составная часть и продолжение социалистического соревнования на основе ленинских принципов организации соревнования: широкой гласности, сравнимости результатов, возможности практического повторения опыта, товарищеской взаимопомощи.

Считать целесообразным, подчеркивается в постановлении, присваивать звания коллективов и ударников коммунистического труда по итогам работы за год. Коллективы, а также ударники коммунистического труда должны подтверждать свои звания высокими показателями в труде и учебе, соблюдением норм коммунистической морали. Если коллектив, а также рабочие, колхозники и служащие ухудшат показатели в работе, не выполнят обязательств, им не должны присваиваться почетные звания на следующий период.

За нарушение трудовой дисциплины, неправильное поведение в быту, хулиганство и другие проступки рабочие, колхозники и служащие в отдельных случаях могут лишаться званий в любое время теми организациями, которым предоставлено право присваивать эти звания.

Решено вести единый по СССР нагрудный знак: «Ударник коммунистического труда» и удостоверение. Коллективному бригад, участков, смен, цехов, ферм, звеньев и равным им коллективам, завоевавшим почетное звание, будут вручаться вымпел и единое «Свидетельство о присвоении звания коллектива коммунистического труда», утверждаемые областными, крайними советами профсоюзов вместе с соответствующими советскими или хозяйственными органами. Предприятия, организации, совхозам, колхозам, удостоенным почетного звания, вручаются учрежденные ЦК профсоюза и министерством, ведомством СССР Красное знамя и «Диплом о присвоении звания коллектива коммунистического труда».

Решено создать при Высшей школе профсоюзного движения научный центр по исследованию теоретических проблем и обобщению опыта социалистического соревнования и движения за коммунистический труд. (ТАСС).

Решено создать при Высшей школе профсоюзного движения научный центр по исследованию теоретических проблем и обобщению опыта социалистического соревнования и движения за коммунистический труд. (ТАСС).

Решено создать при Высшей школе профсоюзного движения научный центр по исследованию теоретических проблем и обобщению опыта социалистического соревнования и движения за коммунистический труд. (ТАСС).

Решено создать при Высшей школе профсоюзного движения научный центр по исследованию теоретических проблем и обобщению опыта социалистического соревнования и движения за коммунистический труд. (ТАСС).

Решено создать при Высшей школе профсоюзного движения научный центр по исследованию теоретических проблем и обобщению опыта социалистического соревнования и движения за коммунистический труд. (ТАСС).

СОБЫТИЯ ДНЯ

Митинг солидарности

ХАНОЙ. (ТАСС). Здесь состоялся большой митинг вьетнамских трудящихся по случаю пребывания в ДРВ чехословацкой партийно-правительственной делегации, возглавляемой председателем ЦК КПЧ Йозефом Ленартом. На митинге присутствовали премьер-министр ДРВ Фам Ван Донг и другие руководители партии и правительства ДРВ.

„Победа будет за нами“

ПАРИЖ, 27 сентября. (ТАСС). Премьер-министр Демократической Республики Вьетнам Фам Ван Донг выразил уверенность в том, что вьетнамский народ одержит победу в своей борьбе против американских агрессоров. Это заявление, опубликованное в сегодняшнем номере газеты «Юманите», Фам Ван Донг сделал в беседе с известной французской журналисткой Мадлен Риффо, которая побывала в качестве корреспондента «Юманите» как в Северном, так и в Южном Вьетнаме.

Эрхард в США

ВАШИНГТОН, 27 сентября. (ТАСС). Вчерашняя состоялась первая встреча президента Джонасона с канцлером ФРГ Эрхардом, которая продолжалась около двух часов. В течение полтора часов они вели переговоры вдвоем, затем к ним присоединились министры и другие советники.

Иранский принц в Тбилиси

Принц Ирана Абдур Реза Пехлеви и сопровождающие его лица прибыли в Тбилиси. Иранский принц встретился с министром иностранных дел Грузинской ССР А. А. Гигошвили. В честь высокого гостя был дан обед, прошедший в теплой, дружественной обстановке. (ГрузТАГ).

УКАЗ

О НАГРАЖДЕНИИ тов. КАНТАРИЯ И. И. ПОЧЕТНОЙ ГРАМОТОЙ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР

Вальтер Ульбрихт прибыл в Белград

БЕЛГРАД. (ТАСС). По приглашению президента СФРЮ, Генерального секретаря Союза коммунистов Югославии Иосипа Броз Тито в Белград прибыл с официальным визитом председатель Государственного совета ГДР, Первый секретарь ЦК Социалистической единой партии Германии Вальтер Ульбрихт.

На Генеральной Ассамблее

НЬЮ-ЙОРК, 26 сентября. (Спец. корр. ТАСС). Выступивший на сегодняшнем пленарном заседании XXI сессии Генеральной Ассамблеи ООН глава делегации ЧССР министр иностранных дел Вацлав Давид заявил, что США грубо нарушают обязательства, взятые им при подписании Устава ООН. Агрессия Соединенных Штатов против вьетнамского народа представляет собой серьезнейшую угрозу миру и безопасности не только в Юго-Восточной Азии, но и во всем мире и является также грубым нарушением принципов международного права.

Стихийные бедствия в Японии

ТОКИО, 27 сентября. (ТАСС). Третьи сутки спасательные отряды, сформированные из гражданского населения и регулярных войск, ведут работы по устранению последствий тайфунов, обрушившихся на Японию в ночь на 25 сентября. Свыше трехсот человек погибли и пропавших без вести, более 700 человек ранены — таков трагический итог разрушительной деятельности разбухшей стихии.

Теплые встречи на грузинской земле

Юбилейные торжества в честь 800-летия Руставели в разгаре, но поток гостей, едущих на древнюю грузинскую землю отдать дан уважения ее великому сыну, не прекращается.

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

Теплые встречи на грузинской земле

Юбилейные торжества в честь 800-летия Руставели в разгаре, но поток гостей, едущих на древнюю грузинскую землю отдать дан уважения ее великому сыну, не прекращается.

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

Теплые встречи на грузинской земле

Юбилейные торжества в честь 800-летия Руставели в разгаре, но поток гостей, едущих на древнюю грузинскую землю отдать дан уважения ее великому сыну, не прекращается.

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

Теплые встречи на грузинской земле

Юбилейные торжества в честь 800-летия Руставели в разгаре, но поток гостей, едущих на древнюю грузинскую землю отдать дан уважения ее великому сыну, не прекращается.

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР

УКАЗ

О ПРИСВОЕНИИ тов. ШАГИНИЯ Э. М. ПОЧЕТНОГО ЗВАНИЯ НАРОДНОЙ АРТИСТИКИ ГРУЗИНСКОЙ ССР



На юбилей Шота Руставели прибыли посланцы разных стран и народов. На снимке (слева направо): Сабит Муханов (Казахстан), Рафаэль Альберти (Испания), Карло Леви (Италия), Ц. Дамдинсүрэн (Монголия), С. Сартакоев (Москва). Фото М. Квирикашвили.

Тридцать лет назад мы были на этой благословенной земле, давшей миру великого Руставели, — говорят они. — Тогда мы увезли отсюда прекрасный аромат руставелевских строк. Сейчас мы вновь счастливы приехать к вам на празднование 800-летия гениального поэта.

И побывал в Тбилиси семь лет назад, но тот, кто полюбил Грузию, всегда рад встрече с ней, — сказал известный итальянский писатель и художник Карло Леви. — Величие вашего Руставели заключено в его поэме, мысли которой поныне и близки итальянцам. Имя Виктора Керибаха, переводчика «Витязя в тигровой шкуре» на румынский язык, хорошо известно в Грузии.

— Я рад, — заявил он, — участвовать в юбилее бессмертного Руставели, вдохновенного певца дружбы и братства народов. — Мы горды, — заявил руководитель делегации московских ученых, видный советский историк, член президиума Академии наук СССР Е. Жуков, — что деятели науки столицы уполномочили нас представлять их на юбилее. — Руставели — это ступень грузинской культуры, — сказал директор Института археологии Академии наук СССР Б. Рыбаков. — Юбилей великого поэта — большой праздник всей мировой культуры. В Тбилиси прибыли редактор журнала «Юность» писатель Борис Полевой, министр культуры Туркменской ССР К. Сейтмухамедов, писатель и критик, генеральный директор Итальянского радио и телевидения Леоне Пичинони с супругой, поэт и критик Эдуардо Сангинетти и другие. (ГрузТАГ).

РУСТАВЕЛИ И ЗАРЯ РЕНЕССАНСА

П. Ингорюк

В ЕВРОПЕЙСКИХ странах в XI—XII веках начинается гуманистическое движение, увенчавшееся спустя несколько столетий великим европейским Ренессансом. Движение это зародается как в странах Восточной Европы, так и в странах Западной Европы, но первоисточником его, естественно, оказалась лидирующая страна восточноевропейского мира — Византия.

На протяжении XI—XII столетий ренессансное гуманистическое движение постепенно охватило европейский мир, развернувшись сначала в Византии — с первой половины XI века, затем в Грузии — с конца XI века, и, наконец, — в Западной Европе (XII век).

Как отражение и выражение этого процесса, одна за другой учреждаются академии и университеты, ставшие подлинными очагами гуманистического движения, — в Византии (Манганская академия, середина XI в.), в Грузии (Гелатская академия, начало XII в.), в Западной Европе (Парижский и Шартрский университеты во Франции в XII веке и Болонский университет в Италии в XII в.).

Не лишено интереса то обстоятельство, что в рядах руководителей и вождей гуманистического движения в Византии наряду с греками мы встречаем и грузин. Как известно, в Константинополе в 1082 году предан анафеме известный деятель византийского Ренессанса, философ Иоанна Итала. Сподвижником Иоанна Итала был грузинский философ Иоанн Петрици, деятельность которого в это время протекала в Византии. В 1082 году вместе с Иоанном Италом подвергся гонениям и Иоанн Петрици.

Следует подчеркнуть, что деятельность Иоанна Петрици, протекавшая в последний трети XI и в начале XII веков, была большим явлением не только грузинской философии, но и истории философии европейского средневековья в целом. Оригинальное философское сочинение Иоанна Петрици, написанное на грузинском языке — «Толкование платоновской философии», — один из замечательнейших памятников, оставленных нам средневековой философской мыслью.

В конце XI века Иоанн Петрици возвращается из Византии в Грузию. Грузинский царь Давид Строитель, великий государственный деятель своего времени и сторонник гуманистического движения, пригласил Иоанна Петрици в Гелатскую академию.

И, разумеется, особое значение приобретает также и тот факт, что с философским наследием Иоанна Петрици хорошо был знаком Шота Руставели. В его поэме явственно слышатся отзвуки философских идей Иоанна Петрици.

Какова же была политическая обстановка в Грузии и на Кавказе в XII—XIII веках?

Грузинское государство, в границах которого в первой четверти XII века объединилась основная часть Закавказья от Черного до Каспийского морей, на протяжении XII века все более усиливается и укрепляется. А на рубеже XII и XIII веков, в эпоху царицы Тамар, Грузия является большим и могучим государством европейской цивилизации на подступах к Ближнему Востоку. Грузия, таким образом, заняла место Византии. Грузия в эту эпоху становится большим политическим центром, объединяющим все народы Кавказа, с широкими и прочными связями со всеми кавказскими землями.

Грузия XII—XIII веков, когда была написана поэма Руставели «Витязь в тигровой шкуре», являла собой могучее государство европейской цивилизации на подступах к Ближнему Востоку. Грузия, таким образом, заняла место Византии. Грузия в эту эпоху становится большим политическим центром, объединяющим все народы Кавказа, с широкими и прочными связями со всеми кавказскими землями.



Этот портрет Шота Руставели был обнаружен в 1960 году в иерусалимском Крестном монастыре. Поэт-академик Ираклий Абашидзе, академик Акакий Шанидзе и Георгий Ахвледиани изучили и восстановили этот замечательный памятник грузинской культуры. Так вновь вернулся на родину великий Шота...

Юбилейное заседание

АХАЛЦИХЕ. (Корр. «Зари Востока»). В Ахалцихе состоялось торжественное юбилейное заседание, посвященное 800-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Шота Руставели. Заседание вступительным словом открыл председатель районной юбилейной комиссии М. Гелашвили. С докладом «800 лет со дня рождения Шота Руставели» выступил заведующий отделом культуры исполкома Ахалцихского райсовета С. Санидзе. Затем выступил педагог ахалцихской первой грузинской средней школы Т. Диасамидзе, директор 8-летней школы села Садзед Г. Геворкян, второй секретарь Ахалцихского райкома комсомола Н. Джинджариани, поэтесса Е. Диамидишвили и другие. Собственные стихи, посвященные поэту, прочли педагог ахалцихской школы-интерната И. Небадзе и научный сотрудник Ахалцихского краеведческого музея В. Самсонидзе. В заключение состоялся концерт ансамбля песни и пляски Ахалцихского районного Дома культуры.

ропейской цивилизации на стыке западного и восточного миров. И феномен Руставели не может быть понят и объяснен вне контекста исторического развития грузинской литературы, без учета всей сложной специфики древней грузинской культуры.

ПУТИ развития грузинской литературы, начиная с IV—V веков и кончая эпохой Руставели, то есть XII—XIII веками, отмечены рядом особенностей, выделяющих грузинскую литературу из числа восточноевропейских христианских литератур средневековья. Первая и основная особенность заключается в том, что в Грузии широкое развитие получила чисто светская художественная литература. В этом отношении грузинская литература представляла собой явление наиболее значительное и замечательное среди христианских литератур средневековья.

Для полноты картины хочется отметить, что грузинская литература средних веков не исчерпывалась, разумеется, областью светской художественной литературы. В ней было много представлено все остальные, характерные для средневековой литературы, жанры.

Период, непосредственно подготовивший почву для появления гениального творения Шота Руставели, хронологически совпадает с эпохой наибольшего политического могущества и культурного расцвета Грузии. Действительно, откуда берет начало та широта мировоззрения, тот подлинный дух гуманизма, которыми пронизана поэма Руставели?

Одним из определяющих условий этого процесса явилось то обстоятельство, что Грузия, страна европейской цивилизации, находилась на стыке двух миров — христианского Запада и мусульманского Востока. Грузия осуществляла теснейшую взаимосвязь с обоими мирами, именно здесь происходила встреча и скрепление западной и восточной культур. Благодаря этому стало возможным преодоление средневековой религиозной обособленности, замкнутости и ограниченности. В силу этого произошло раскрепощение мысли от средневековых пут, освобождение духа из тисков средневековой догматики. На этой почве углубилось и достигло новых высот гуманистическое движение в Грузии.

Плодотворной встрече западной и восточной культур и их своеобразному синтезу благоприятствовали исключительные общественно-политические условия, сложившиеся в Грузии в XII и в начале XIII столетий.

В каких же именно конкретных условиях и в каком виде происходило на грузинской почве слияние идущих с Запада и с Востока культурных потоков?

Сначала о Западе. В Грузии XI—XIII веках мы видим могучее пробуждение интереса к древнеэллинскому миру, к литературе и философии древней Греции.

Движение это, идущее из Византии, с которой Грузия теснейшим образом была связана всей своей культурой, не осталось на новой почве явлением чужеродным и поверхностным, а, наоборот, оставило глубочайший след в культурной и духовной жизни Грузии XI—XIII веков и сыграло роль своего рода «гуманитарного фермента». Но ясно, что соответствием и в самой Грузии XI века, почва была достаточно подготовлена для этого процесса, раз новое гуманистическое движение получило здесь столь широкий размах.

Грузинская философская мысль достигает в эту эпоху очень высокого уровня развития. В частности, Иоанн Петрици следует считать исключительной фигурой в истории не только грузинской, но и всей средневековой европейской философии. Однако интересы грузинских эллинофильских кругов не ограничивались одной лишь философией. Еще во второй половине XI века выдающийся грузинский философ и пионер грузинского гуманизма Ефрем Мцирре создал весьма примечательный труд «Эллинистические сказания» (обзор греческой мифологии), дошедший до нас.

Особого внимания заслуживает тот факт, что грузинский читатель, как установлено, был знаком в XI веке с переводом Гомера.

Сильны были и связи с Востоком. Переходы с восточных языков осуществлялись в весьма значительных масштабах и до XI века. Но начиная именно с XI века эта культурная взаимосвязь становится более органичной, а литературные контакты с Востоком приобретают особенно широкий размах. На грузинский язык переводятся как художественные произведения, так и научные сочинения. Так, например, сохранился осуществленный около 1206 года перевод такого значительного для своего времени научного труда, каковым являлась арабская медицинская энциклопедия.

Но это далеко не все. Дело не ограничивалось переводами светской литературы. В известном смысле Грузия XII—XIII веков сама оказалась одним из центров восточной поэзии: ведь Ширван, входивший в качестве автономного царства в состав Грузинского государства, именно в эту эпоху являлся важнейшим центром восточной иранской и азербайджанской литературы. Ширванскую школу поэтов представляли великий Низами, Хакани, Абул-Ала, Фалаги, Эхикет и др. Эти корифеи поэзии Востока, чья литературная деятельность протекала на Кавказе, находились в тесном и непосредственном контакте с грузинскими литературными кругами. Кавказцы по происхождению, они были гражданами политически объединенных с Грузией стран.

Грузинские хроники сохранили нам описание приема при грузинском дворе Ширваншаха и торжества с участием поэтов и исполнителей поэтических произведений. Ширванский поэт Хакани был связан с Грузией и своим творчеством, ему близка грузинская среда, что отразилось в его поэзии.

Это же можно сказать и о Низами. Его прославленная поэма «Лейли и Меджнун», эта прекраснейшая романтическая эпопея Востока, была связана, как ныне установлено, своим происхождением с Грузией. Установлено также, что грузинский перевод этого произведения был опубликован сразу же вслед за созданием оригинала.

Кроме отмеченной роли Ширвана в восточной, в частности иранской поэзии, в самой столице Грузии, в Тбилиси, существовала академия ирано-арабских суфиев и поэтов, основанная Давидом Строителем в 1123 — 1125 годах. Академия эта, естественно, играла своего рода посредническую роль в культурных, литературных и философских взаимосвязях Грузии и Востока.

ОРИГИНАЛЬНЫЕ памятники грузинской светской художественной литературы представлены и в эпических и в лирических жанрах. Древнейшим из лириков, произведения которых сохранились до наших дней, был Шавтели, автор лирической поэмы о Давиде Строителе — «Абду-Мессия». Шавтели в древней Грузии пользовался особой популярностью. В библиографической строфе «Витязя в тигровой шкуре» особо отмечено, что «Шавтели пел Абду-Мессию стихом, стязавшим иховалу».

Литературное предание относит к этому же периоду и рубкуку XI—XII веков, второго древнегрузинского поэта — Дагнакорели. Созданная им стихотворная форма утвердилась в древнегрузинской поэзии и была известна под названием «дагнакорели».

Грузинская лирика эпохи царицы Тамар более представлена целой плеядой поэтов, наиболее известных из которых был Чахрухадзе — автор дошедшего до нас лирического сборника «Тамариани», состоящего из 12 од, посвященных царице Тамар. Свою литературную деятельность Чахрухадзе начал при дворе Тамар, оды его были созданы в первой половине ее царствования — в 1184—1193 годах. Позднее поэт выехал из Грузии и обогатил чуть ли не весь доступный и охватимый в эту эпоху мир: Иран, Индия, Китай, Хагарно. Был он и в России. Затем морским путем отправился в Константинополь, отсюда — в Северную Африку, обогатил Магриб, Египет, Аравию, Ирак.

История Чахрухадзе поведана в двух древнегрузинских элегиях, написанных в начале XIII века (первая из них принадлежит перу брата Чахрухадзе — Чахрухадзе II, а другая — поэту Бараману).

В эпоху Тамар протекала деятельность Иоанна Шавтели (второго), прославленного поэта, которого другой историк царицы Тамар (первая четверть XIII века) называет «философом и ритором, слагающим стихи». В другом историческом источнике XIII века Иоанн Шавтели назван «светочем духовной философии».

Здесь же следует отметить, что высокие покровители гуманистического движения в Грузии Давид Строитель, Деметре I и Тамар были не только просвещенными меценатами грузинской литературы, но и выдающимися поэтами.

Сохранилось поэтическое творение Давида Строителя «Песни покаяния», отмеченное большим талантом. Деметре I упоминается в источниках как известный поэт. Из его литературного наследия сохранились несколько стихотворений, в том числе поэтический гимн «Ты виноградник цветущий». Гимн этот и поныне популярен в Грузии.

Первый историк царицы Тамар последнюю главу своего труда посвящает Шамхорской битве. Грузия оказалась перед лицом страшного испытания — против нее была объявлена «священная война». В этой войне объединилось все ближневосточное мусульманство во главе с халифом. В знак непобедимости этого воинства халиф выставил перед ним свое желто-зеленое знамя ислама. Мусульманская армия была разгромлена в Шамхоре в 1195 году, а знамя халифа, по свидетельству историка, было отправлено царицей Тамар в качестве трофея в Гелати. В честь же национального торжества царица Тамар содала стихотворение, текст которого историк приводит, заглаживая свое повествование.

Стихотворение Тамар отмечено подлинным талантом. Это большая поэзия. Дошли до нас и некоторые стихотворения Тамар (каждое из пяти строф), составляющие единый цикл — «Сияния солнца».

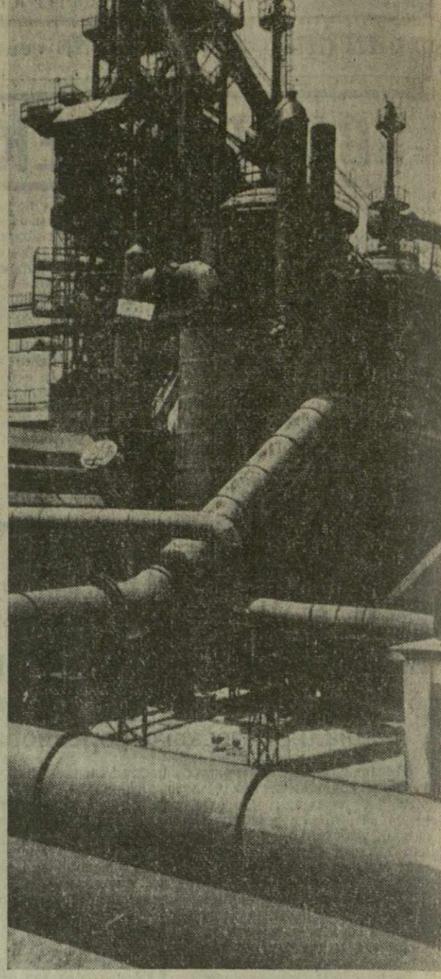
ГРУЗИНСКИЙ эпос XI—XIII веков представляется двумя жанрами: романтическим эпосом и рыцарским романом. Образцом рыцарского романа является «Амира Дареджаниани» Моисея Хонели. Этот весьма пространственный роман создан в середине XII века и дошел до наших дней. С романом Хонели хорошо был знаком Руставели — он упоминает в известной библиографической строфе «Витязя в тигровой шкуре», и в поэме можно найти некоторые его отзвуки.

Что касается эпоса романтического, то из многочисленных произведений этого жанра, существовавших в XII—XIII веках и о которых сохранились литературные свидетельства, до наших дней дошел лишь «Витязь в тигровой шкуре». Уже по этому одному можно судить о масштабах и последствиях катастрофы, испытанной Грузией в последующих веках, поглотившей большую часть грузинского литературного наследия классической поры.

Весьма значительным произведением романтического эпического жанра, как это явствует из литературных источников, была поэма знаменитого поэта Саргиса Тмогвели «Диларетаниани», написанная в 1190 году. Согласно тексту XII оды Чахрухадзе, поэма Саргиса Тмогвели пользовалась большой известностью среди современников. Высоко оценена поэма и в вышеупомянутой замечательной строфе «Витязя в тигровой шкуре».

Наряду с художественной, высокого развития достигают в эту эпоху и другие области литературы. В первую очередь это касается грузинской историографии. Четыре сохранившихся памятника грузинской историографии XII—XIII веков являются подлинным украшением литературы классической эпохи.

Мы не преувеличим, если скажем, что эти памятники грузинской историографии можно поставить в один ряд с лучшими творениями византийской историографии. Все их авторы были представителями грузинской гуманистической школы. Их труды раскрывают нам широкое историческое горизонты и являются вместе с тем прекрасными образцами грузинской классической прозы.



Из пепла и руин возродился древний Рустави. Много веков назад здесь стояла земля под копытами вражеской конницы, звенели мечи, вздымались слои пожара.

Сегодня социалистический Рустави — крупнейший промышленный центр Грузии, город металлургов и химиков. Разнообразная продукция его заводов хорошо известна далеко за пределами нашей республики, экспортируется в десятки стран мира.

На снимке: доменный цех Руставского металлургического завода.

Фото М. Квирикашвили.

ПОСВЯЩАЕТСЯ 800-ЛЕТИЮ

В Тбилиском государственном университете открылась большая книжно-иллюстративная выставка. На стендах — многочисленные иллюстрации к поэме «Витязь в тигровой шкуре», издания переводов бессмертного произведения на русский, белорусский, украинский, французский и другие языки.

«Шота Руставели» — так названа выставка фотодокументов, организованная в помещении Кировского районного Совета депутатов трудящихся. Представлены фотокопии иллюстраций к поэме, портреты поэта.

Юбилейный вечер, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели, провели актеры Тбилиского государственного русского театра юного зрителя совместно с учащимися тбилисской 43-й средней школы. Стихи советских и зарубежных поэтов прочли актеры театра. Силами учащихся был показан монтаж поэмы «Витязь в тигровой шкуре».

Учащиеся тбилисской 25-й средней школы юбилейные дни, посвященные 800-летию Шота Руставели, отметили литературным вечером. На «золотой огонек» в гости к ребятам пришли актеры, знающие ложи города.

В тбилисской 37-й средней школе открылась выставка «Шота Руставели». На ее стендах — издания «Витязя в тигровой шкуре», стихи советских поэтов, посвященные гению грузинской поэзии. Юбилейные выставки открыты также в других школах Тбилиси. (ГрузТАГ).

СКВОЗЬ ГЛУБЬ ВЕКОВ

До нас дошли три портретных изображения великого поэта. Первые сведения о фресковом изображении Руставели, найденном в Крестном монастыре в Иерусалиме, принадлежат известному грузинскому путешественнику XVIII века Тимотею Габашиви. Второй портрет Руставели содержит рукопись «Витязя» П-599, перепи-санная каллиграфом-миниатюристом Мамукой Тавакарашвили по приказу Левана II Дадлиани.

В Музее искусства хранится третий портрет Руставели, выполненный на отдельном листе. Как выяснил П. Ингорюк, эта миниатюра взята из так называемой рукописи Забы, хранящейся в настоящее время в Институте рукописей Академии наук Грузинской ССР. Все эти три портрета представляют собой интересный материал для изучения грузинского светского портретного искусства вообще, а их историко-художественный анализ дает возможность установить некоторые факты, связанные с творчеством и биографией Руставели.

В росписи Крестного монастыря в Иерусалиме поэт пред-

ставлен глубоким старцем между Иоанном Дамаскином и Максимом Исповедником в одеянии и головном уборе, принятых в Грузии на рубеже XII—XIII веков для лиц, занимавших высшие должности в государстве («мцирнбарт-ухуцеси» — канцлер, «мадатурт-ухуцеси» — министр двора и «мечурлет-ухуцеси» — министр финансов). Роспись выполнена не позже первой половины XIII века, она частично переписана в XVI—XVII веках.

В рукописном списке поэмы, выполненном Мамукой Тавакарашвили, изображены заказчик рукописи Леван II Дадлиани и внук Руставели, диктующий Мамуке текст поэмы. Поэт представлен молодым — без бороды, с короткими усами. Мамука Тавакарашвили придерживался древней традиции, согласно которой поэма была написана Шотой Руставели в молодые годы. Рукопись эта датирована 1646 годом. Портрет поврежден. Кто-то грубо пририсовал чернилами поэту бороду. Черной краской замазан и головной убор Руставели, что хорошо видно на фотопортретах, снятых в инфракрас-

Ш. АМИРАНАШВИЛИ, академик Академии наук Грузинской ССР

ных и ультрафиолетовых лучах. Миниатюра эта выполнена непосредственно Мамукой Тавакарашвили — миниатюристом, принадлежавшим к известной семье царских секретарей, которая на протяжении XVI—XVII веков дала несколько прославленных книжников-каллиграфов. Третья миниатюра, происходящая из древней, так называемой рукописи Забы, хранится ныне в Музее искусства Грузии. Долгое время она хранилась у царевны Текле, позже ее нашел Георгий Леонидзе в архиве М. Воронцова.

Именно эта миниатюра является тем подлинником, с которого срисовал Г. Гагарин пространственный ныне портрет Шота. Поэт изображен сидя, пишущим, в парадном одеянии, принятом при грузинском дворе в XII и первой половине XIII веков. На нем головной убор и короткий с меховой отделкой кафтан (набача, кабарча) —

зимнее одеяние высокопоставленных лиц при грузинском дворе.

Об этом портрете был высказан ряд интересных соображений, и в первую очередь художником Гагариным. Миниатюра имеет оригинальный бордор, и Гагарин справедливо считал, что он более позднего происхождения, чем портрет. В отличие от портретного изображения Руставели, бордор является образцом персидского искусства. Он был приклеен к древней миниатюре в XV веке.

Художественно-историческому изучению портрета Шота большое внимание уделено в своих трудах П. Ингорюк и сейчас детальное изучение портрета даст более достоверный материал для установления даты его создания. Тем самым одновременно уточняются некоторые вопросы биографии поэта. Портрет Шота помещен на отдельном листе. На такой же бумаге выполнена рукопись астрономического и астрологического содержания, хранящаяся в фонде церковного музея и датированная 1188 годом.

Миниатюра, судя по фактуре письма, изысканно рисунка, розоватому оттенку телесного тона и моделировке деталей, написана в крассочной манере грузинской портретной фресковой живописи конца XII века. Лицо поэта осталось нетронутым, и только в конце XV века, как показали фотоснимки в инфракрасных и ультрафиолетовых лучах, на портрете слегка удалены усы и борода. Моделировка же лица та же, что и в других произведениях древнего грузинского светского искусства, которая характеризуется светлым колоритом и отчетливой манерой письма. В частности, следует подчеркнуть, что на данном портрете лицо Руставели напоминает изображение Георгия III в стеновой росписи храма Бетаниа.

Анализ всех портретных изображений Шота Руставели, которые сохранились до нашего времени, дает возможность сделать вывод, что «Вепхисткванси» написана великим поэтом в молодые годы, в которые он занимал видное положение при грузинском дворе.

Пресс-конференция советских и иностранных журналистов



27 сентября в Тбилиси в пресс-центре юбилейного комитета состоялась пресс-конференция советских и иностранных журналистов, участвующих в торжествах, посвященных 800-летию со дня рождения Шота Руставели.

На пресс-конференции присутствовали представители газет, журналов, телеграфных агентств, радио и телевизионных компаний из Бельгии, Болгарии, Великобритании, Венгрии, ФРГ, Канады, Кипра, Мексики, Польши, Румынии, Финляндии, Франции, Чехословакии, Чили, Югославии, Японии, большой группы журналистов Москвы, Ленинграда, Риги, Бану, Еревана, других городов Советского Союза, а также работники печати Грузии.

Для участия в пресс-конференции были приглашены члены правительства республики, ученые, деятели литературы и искусства, специалисты различных отраслей народного хозяйства Грузии — председатель исполкома Тбилисского городского «Совета» депутатов трудящихся Ш. Бухрашвили, министр здравоохранения Грузинской ССР Л. Сакварелидзе, министр культуры Грузинской ССР композитор О. Тактакишвили, министр социального обеспечения республики М. Топуридзе, заместитель председателя Госплана Грузинской ССР И. Микеладзе, председатель Государственного комитета Совета Министров Грузинской ССР по радиовещанию и телевидению К. Гардахадзе, председатель Государственного комитета Совета Министров республики по печати М. Мегрелишвили, заместитель министра высшего и среднего специального образования республики Г. Долидзе, секретарь Союза писателей Грузии Б. Жгенти, член-корреспондент

Академии наук СССР Ш. Амиранидзе, академик Академии наук Грузии А. Барамидзе, доктор искусствоведения В. Беридзе, главный архитектор Тбилиси И. Чхенкелди, директор киностудии «Грузия-фильм» Т. Горделаде и др.

Пресс-конференцию открыл руководитель пресс-центра, директор телеграфного агентства Грузии, заместитель председателя Союза журналистов республики В. Чхенкелди. Он тепло приветствовал советских и зарубежных журналистов.

Участники пресс-конференции интересовались различными сторонами жизни грузинского народа, перспективами дальнейшего развития экономики и культуры республики. Румынский журналист С. Подняе (Адзержпрес), корреспондент газеты «Юманите» М. Леон (Франция), обозреватель Всесоюзного радио А. Голованов, сотрудник газеты «Рурнахрихтен» Г. Лате (ФРГ), корреспондент газеты «Таймс» К. Тидмарш (Великобритания), корреспондент газеты «Харавги» К. Чупрас (Кипр), представитель агентства ТАИЮГ М. Марович (Югославия), сотрудница журнала «Скья» М. Уайт (Канада) задали вопросы, касающиеся промышленного строительства в республике, новой системы планирования, развития просвещения, охраны исторических памятников, состояния народного прикладного искусства, жилищного строительства и др.

На вопросы журналистов дали исчерпывающие ответы И. Микеладзе, О. Тактакишвили, Ш. Бухрашвили, Г. Долидзе, И. Чхенкелди и др.

Пресс-конференция продолжалась более двух часов. (ГрузТАГ).

Официальная таблица

ТИРАЖА ВЫИГРЫШЕЙ ПО ДЕВЯТОМУ ВЫПУСКУ ДЕНЕЖНО-ВЕЩЕВОЙ ЛОТЕРЕИ 1966 г., ПРОВОДИМОЙ В ГРУЗИНСКОЙ ССР

Тираж выигрышей состоялся 25 сентября 1966 года в Тбилиси. В тираже разыграно 258 вещевых и 154.742 денежных выигрыша на сумму 279.000 рублей. Выигрыши выпали на следующие номера серий и номера лотерейных билетов:

Large table with 4 columns: serial number, ticket number, prize description, and prize value. It lists various prizes like radios, televisions, and cash amounts.

*) ПРИМЕЧАНИЕ: на все остальные 499 номеров лотерейных билетов этой серии выпали выигрыши по одному рублю. Если в колонке «Номера билетов» указано 1—500, это означает, что одинаковые выигрыши выпали на все 500 номеров лотерейных билетов данной серии.

ПОСВЯЩАЕТСЯ 800-ЛЕТИЮ

«ВИТЯЗЬ В ТИГРОВОЙ ШКУРЕ» — НА СЦЕНЕ

Театр, носящий имя Шота Руставели, показал вчера тбилисцам и гостям нашей республики, приехавшим на юбилей, премьеру нового спектакля «Витязь в тигровой шкуре» — литературно-драматическую композицию поэмы Руставели. Режиссеры-постановщики спектакля — народные артисты республики А. Чхартишвили и М. Туланишвили. Художник — заслуженный деятель искусств республики О. Литанишвили.

В постановке спектакля приняли участие также народный артист республики Г. Гецекори, заслуженный артист республики Б. Кобаидзе, Г. Жоржани, Р. Стурра, Н. Хатисаши и Г. Кагарадзе.

Новый спектакль представляет вестраль, в котором участвует вся труппа театра, посвящается 800-летию со дня рождения великого поэта.

ЮБИЛЕЙНЫЙ КОНЦЕРТ

Вчера в Тбилиском государственном оркестре Трудового Красного Знамени академическом театре имени К. Марджанишвили состоялся концерт, посвященный 800-летию со дня рождения великого Шота Руставели.

На юбилейном концерте с чтецом оркестром из бессмертной поэмы Руставели выступили народная артистка Союза ССР В. Анджапаридзе, заслуженные артисты республики Т. Тегурбадзе, Т. Сакварелидзе, О. Мегришвили, артисты Т. Хаинишвили, перекладчик А. Кулибин. Перед последним этапом в личном зачете лидирует болгарин И. Бобеков — 39 часов 45 минут 06 секунд. Советские спортсмены Н. Фадеев (Линше) и В. Соколов (Омск) занимают девятое и десятое места. В командном зачете вперед сборная Болгарии. Команда РСФСР, занимающая второе место, проигрывает хозяевам трассы 22 минуты.

Зам. редактора Г. МУХРАНЕЛИ.

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

Гандболисты общества «Жальгирис» из Каунаса стали чемпионами страны 1966 года, второе место завоевали спортсмены московского «Луча», которые четыре года подряд удерживали титул чемпионов страны. Бронзовые медали достались спортсменкам свердловского «Труда».

На предпоследнем одиннадцатом этапе велогонки, которая проходит по дорогам Болгарии, победил представитель ГДР Р. Маркс. Дистанция 184 километра от Габрово до Севнево он прошел за 5 часов 5 минут. Вторым финиш перекрест горковчан А. Кулибин. Перед последним этапом в личном зачете лидирует болгарин И. Бобеков — 39 часов 45 минут 06 секунд. Советские спортсмены Н. Фадеев (Линше) и В. Соколов (Омск) занимают девятое и десятое места. В командном зачете вперед сборная Болгарии. Команда РСФСР, занимающая второе место, проигрывает хозяевам трассы 22 минуты.

СТАДИОН «ДИНАМО»

ПРОСПЕКТ АК. ЦЕРТЕЛИ № 2. ТЕЛ. 5-21-62. 29 и 30 СЕНТЯБРЯ. РОЗЫГРЫШ ПЕРВЕНСТВА СССР МЕЖДУ КОМАНДАМИ I ГРУППЫ КЛАССА «А» «ПАХТАКОР» — «ДИНАМО» (Ташкент) (Тбилиси). 29 сентября — дублирующие составы. Начало в 18 часов. 30 сентября — основные составы. Начало в 17 часов. Предварительная продажа билетов на 30 сентября производится в кассах стадиона «Динамо» по абонементам 25 и 29 сентября с 12 до 18 часов, перерыв с 14 до 15 часов. Общая продажа билетов 30 сентября с 10 часов утра.

Порядок получения выигрышей:

- 1. Владелец лотерейного билета, на который выпал денежный выигрыш, может по своему желанию получить стоимость денежного выигрыша наличными деньгами. Денежные выигрыши по лотерейным билетам, а по желанию получателей и денежные выигрыши по лотерейным билетам, стоимость которых превышает 50 рублей, включительно выплачиваются всеми сберегательными кассами Грузинской ССР. Выигрыши в суммах свыше 50 рублей выплачиваются в центральных сберегательных кассах и сберегательными кассами I-го разряда.
2. Вещные выигрыши выдаются или высылаются только магазинами города Тбилиси. Выдача автомобилей всех марок по выигрышным билетам производится только в г. Тбилиси.
3. Выдача вещных выигрышей магазинами производится после проверки выигрышных лотерейных билетов в сберегательной кассе.
4. Выигрышные лотерейные билеты могут быть предъявлены для оплаты или для получения денежного выигрыша до 30 июня 1967 года включительно. После этого срока лотерейные билеты утрачивают силу и к оплате не принимаются. Настоящая таблица является официальным документом, по которому производится выдача вещных и выплата денежных выигрышей.
ПРИМЕЧАНИЕ: Владельцы билетов денежно-вещных лотерей, проводимых в других союзных республиках, могут проверить свои билеты по таблицам выигрышей и получить денежные выигрыши или деньги взамен вещных выигрышей в центральных сберегательных кассах района им. Каллинина г. Тбилиси, а также городов: Сухуми, Вазуми, Цхинвали, Куаниси, Рустави, Поты, Гагра, Цхалтубо. Указанные центральные сберегательные кассы также принимают выигрышные лотерейные билеты для истребования вещных выигрышей. Проверить лотерейные билеты можно также и в центральных сберегательных кассах крупных городов республики.
Председатель комиссии — председатель исполкома Тианетского райсовета депутатов трудящихся Д. ЛОМДЖАРИЯ.
Заместитель председателя комиссии — представитель Министерства финансов Грузинской ССР К. ГОГОЛАШВИЛИ.
Ответственный секретарь комиссии — инспектор управления госгосберкасс и госкредита Грузинской ССР Л. ЖОЖУАШВИЛИ.